

作曲
〔日〕三木稔

三木稔

三木稔琵琶作品集

Minoru Miki Pipa Works



人民音乐出版社

三木稔

三木稔琵琶作品集

Minoru Miki Pipa Works

作曲、

〔日〕三木稔



人民音乐出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

三木稔琵琶作品集 / (日) 三木稔作曲. — 北京: 人民音乐出版社, 2004. 3

ISBN 7-103-02836-2

I. 三… II. 三… III. 琵琶-器乐曲-日本-选集
IV. J658.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 093448 号

责任编辑: 刘 滢

著作权合同登记

图字: 01-2003-6186 号

人民音乐出版社出版发行

(北京市海淀区翠微路 2 号 邮政编码: 100036)

Http://www.people-music.com

E-mail:copyright@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

A4 2 插页 12.25 印张 (含分册)

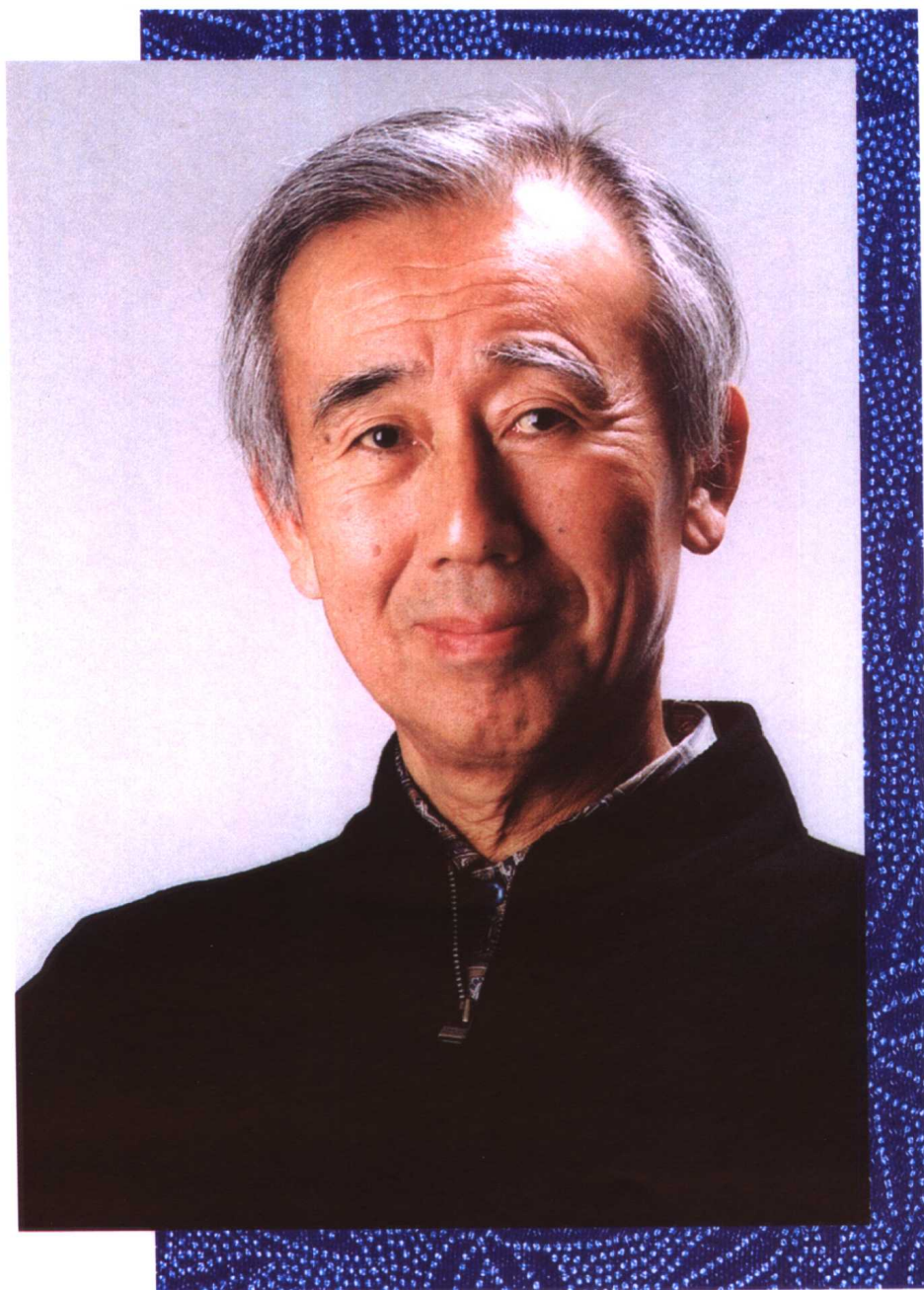
2004 年 3 月北京第 1 版 2004 年 3 月北京第 1 次印刷

印数: 1—4,060 册 (赠 2 CD) 定价: 38.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 如有缺页、倒装等质量问题

请与本社出版部联系调换。电话: (010) 68278400



〔日〕 三木稔

Minoru Miki

江崎

作者简介

三木稔(Minoru Miki), 1930 年生于日本德岛市, 毕业于东京艺术大学作曲系。他创立了一系列的演出团体, 如“日本音乐集团”(1964 年), “歌座”演出团(1986 年), “结——室内乐团”(1990 年), “亚洲乐团”(1999 年), “日本室内乐团”(1997 年), “亚洲室内乐团”(2002 年), 并担任了这些乐团的艺术总监。

三木稔依据日本的历史发展, 创作有七部歌剧作品: 《春琴操》、《一个演员的复仇》、《净琉璃》、《稚姬》、《静和义经》、双胞胎歌剧《偶田川》及《茸》、《源氏物语》。还创作有传统音乐剧《猴子之诗》等。他创作了大量的管弦乐作品, 包括: 《急之曲》、《马林巴协奏曲》、《箏协奏曲》、《舞》、《人生交响曲》、《大地的记忆》等等。此外还有大量的室内乐作品, 如: 《弦乐四重奏》、《钢琴三重奏》、《秋之曲》、《白耀》等。特别是作品《马林巴精神》, 在世界各地演出了几千场。三木稔半数的歌剧作品、管弦乐作品及室内乐作品是应外国机构、乐团及音乐家的邀请而作, 现已成为流行在国际乐坛的常用曲目。

三木稔还创作有许多独奏曲、歌曲、合唱作品。其中非常著名的电影音乐有: “Le Empire de sins”。他出版的理论著作有《日本乐器法》、《源氏物语创作集锦》。目前, 他正在创作第八部歌剧《爱怨》。

三木稔作为作曲家及数个演出团体的艺术总监, 他以在日本及亚洲器乐界之间建立起良好的合作关系为己任, 这也是他对当代音乐最重要的贡献之一。正如他为“日本音乐集团”创作的作品: 《古代乐舞联想》、《凸》、《四季》、《巨火》、《黄钟》、《镇魂协奏曲》等。为箏创作的独奏: 《天如》、《佐保之曲》、《龙田之曲》、《从东方》、《箏谭诗集》及一些室内乐作品, 为由他参与发明的二十一弦箏而作的箏五重奏曲《仙后座二十一》。再如, 他为“亚洲乐团”而作的民间交响乐作品《专、传、转》、《梦——楼兰》、《琵琶协奏曲》及《魂 2000》等等。从 1997 年起, 三木稔开始与中国音乐家、琵琶演奏家杨静合作, 深入探讨中国琵琶音乐的发展问题, 并在此基础上创作了琵琶与交响乐团合作的《琵琶协奏曲》, 琵琶独奏作品《江上流韵》、《琵琶谭诗》、《时之彩 I》, 以及琵琶室内乐《东之弧》、《平安音乐绘卷》等。

三木稔的艺术成就得到了国际音乐界的高度的赞誉。他曾获 1970 年艺术节大奖、1976 年 JIRO 歌剧奖、日本德岛文化奖、1994 年政府“紫绶褒章”奖和 2000 年政府“旭日小授章”奖, 并应邀成为日本东京音乐大学及日本四国大学的客座教授。三木稔的箏作品在我国古筝界已流传甚广, 他的琵琶作品也已经在中国演出市场上崭露头角, 并具有较高的知名度。相信三木稔作品中流露出的浓郁的民族风韵和传统与现代完美结合的手法, 会被越来越多的听众所接受和喜爱。(详情请参阅 <http://www.m-miki.com>)

目 录

独 奏 曲

1. 《时之彩 I》 Time Colouration I (1)
2. 《萌芽之初》 A Young Sprout (3)

协 奏 曲

3. 《东之弧》 East Arc (6)
 - 第一章 水田幻想 Fantasy on Rice Fields (6)
 - 第二章 琵琶夜曲 Pipa Nocturne (20)
 - 第三章 海滨独舞 Dancing along the Shore (26)
 - 第四章 艳 歌 Enka (35)
 - 第五章 古城之战 Ancient War (46)
4. 《平安音乐绘卷》 Heian Music – Scope (71)
 - 第一章 玄之灵 Darkness and a Wraith (71)
 - 第二章 禁 恋 A Forbidden Love (79)
 - 第三章 时光流逝 A Passage of Time (84)
 - 第四章 友之戏 Friends in Fun (88)
 - 第五章 渴望永恒的影像 Longing for an Eternal Image (95)
 - 第六章 海边欢舞 琵琶间奏曲 Seaside Joy – Pipa Interlude (101)
5. 《起源》 Origin (110)
 - 第一部 First Part (110)
 - 第二部 Second Part (122)
 - 第三部 Third Part (124)

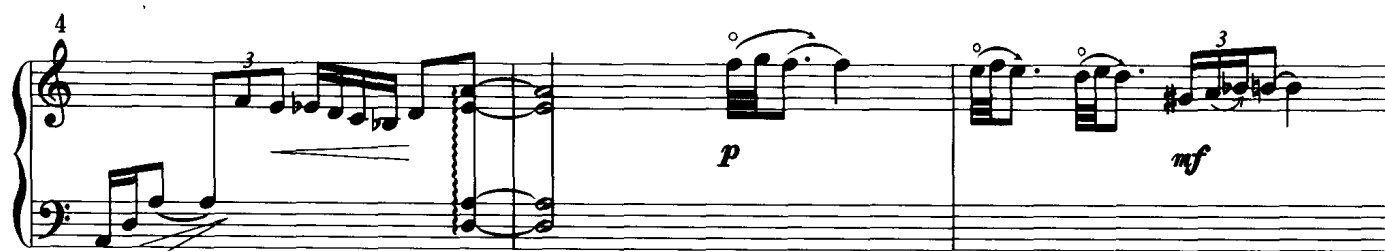
演奏符号说明 (148)

附录:《三木稔琵琶作品集》日文目录 (150)
6. 《琵琶协奏曲》 Pipa Concerto (1)
 - 第一乐章 江上流韵(韵)(独奏谱) Pipa Sounds on the River First Movement (2)
 - 第二乐章 琵琶谭诗(独奏谱) Pipa Ballades Second Movement (21)
 - 琵琶谭诗第二乐章(总谱) Pipa Ballades Second Movement (29)

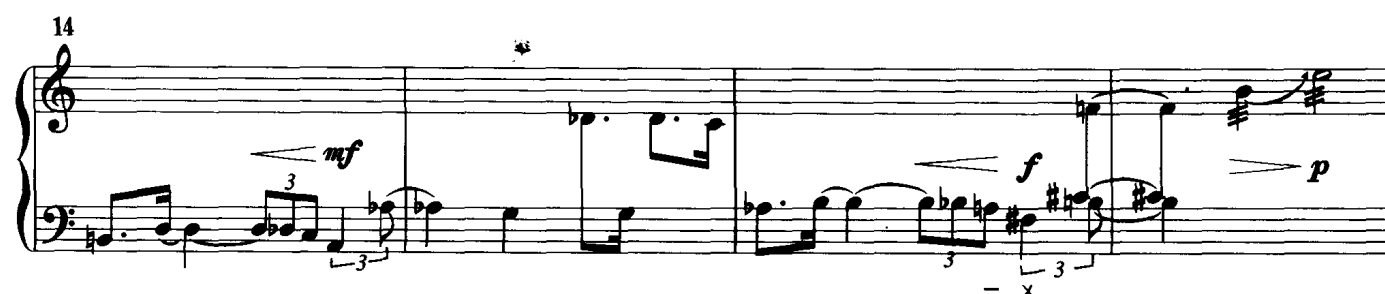
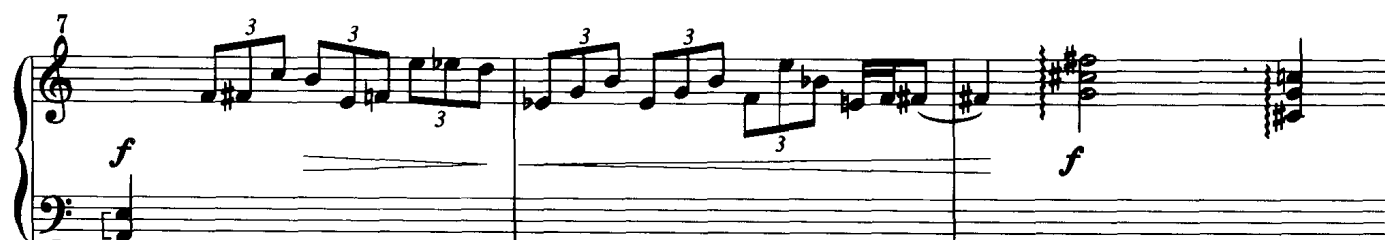
1. 時 之 彩 I

(時の彩ソ I)

Time Colouration I



(-)
(II)
X
(≡)



- X

18

mf

21

accel. *a tempo* *accel.* *rit.*

f *p* *f*

24

a tempo

mf *f* *f*

D.C.

27

p *mp* *mp*

30

f *p* *f*

(3'00'')

1998.2.3

2. 萌芽之初

(芽 生 え)

A Young Sprout

♩ = 80

f *mp*

4

7

10 *poco più mosso* *f*

13 *meno mosso* *p* *f*

16 *più mosso* *meno mosso* *p*

19 *Tempo rubato*

22 *p*

25 *accel.* * *rit.* repeat free

28 *a tempo* *rit.* *accel.*

30 ♩ = 80 *f*

33

36

*: 符号 $\times$ 相当于中国音乐中的自由节奏记号(ㄗ),下同。

39 *poco meno mosso*

p

42

f *p*

45

f

48 *rit.* ♩ = 96

f *p*

51

54

57 *rit.*

f *p*

3. 东 之 弧

(東の弧)

East Arc

第一章 水田幻想

Fantasy on Rice Fields

Molto rubato

小提琴 (Violin)

大提琴 (Violoncello)

马林巴 (Marimba)

(8va) alta

f *fp* *pp* *poco*

freely

(p)

Vn.

Vc.

Mba.

(8va)

f *pp* (harmonics ad lib. on G) *8va*

f *p*

3

Vn.

Vc.

Mba.

mf *smorz.* *pp* *f* *pp* *f*

(8va)

(p)

小鼓 (Kotsuzumi)

5 **A** ♩ = 120

琵琶 (Pipa)

Vn.

Vc.

打击乐器组 (Percussion)

小鼓或康巴鼓 (Conga)、大锣 (Roto Tom) *タ

8

Pipa

Vn.

Vc.

Perc.

11 **B**

Pipa

Vn.

Vc.

Perc.

6

〈注〉* 处打击乐器组音符上方的日本字是音型的名字 (这个音型相当于中国的锣鼓经), 下同。

The first system of the musical score for 'The Little Boat' features four staves. The top staff is for the Pipa, with a treble clef and a 2/4 time signature. It begins with a key signature of one sharp (F#) and a tempo marking of 14. The music consists of eighth and sixteenth notes, with triplets indicated by a '3' over the notes. A dynamic marking of *f* (forte) is present, followed by a crescendo hairpin and a dynamic marking of *p* (piano). A box labeled 'C' is placed above the staff. The second staff is for the Violin (Vn.), with a treble clef and a 2/4 time signature. It starts with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and includes a *pizz.* (pizzicato) marking. The third staff is for the Violoncello (Vc.), with a bass clef and a 2/4 time signature. It also includes a *pizz.* marking and a triplet of eighth notes. The fourth staff is for the Percussion (Perc.), with a single line and a 2/4 time signature. It features a triplet of eighth notes and a dynamic marking of *f* (forte) with a crescendo hairpin.

18

Pipa

Vn.

Vc.

Perc.

f

arco

f

f

21

Pipa

Vn.

Vc.

马林巴 (Marimba)

Perc.

mf

p

mf

mf

25 D

Pipa *p* *gliss.*

Vn. *f* *mf* *mf* 7

Vc. *f* *f*

Mba. *f*

28

Pipa *p* *f* *p* 3

Vn. *f* *mf* *f* 3 *p* 3

Vc. *f* *f* *p* 3

Mba. *f* *p*

32 E $\text{♩} = 70$

Pipa *f* *sf* *p*

Vn. *f* 3

Vc. *collegno* *p* *arco* *f*

Mba. *mf*

36

Pipa

Vn.

Vc.

Mba.

pizz.

p

sempre tremolo

p

41

Pipa

Vn.

Vc.

Mba.

F

p

46

Pipa

Vn.

Vc.

Mba.

mf

mf

50 *accel.* **G** *più mosso* ♩ = 96

Pipa *mf*

Vn. *pizz.* *p*

Vc. *p*

Mba. *p*

55

Pipa *f* *arco*

Vn. *arco* *mf*

Vc. *pp* *f*

Mba. *f*

60 *rit.* **H** *meno mosso* ♩ = 70

Pipa *f*

Vn. *p* *mf*

Vc. *p* *mf*

Mba. *mf*